

# Montréal

## Extrait authentique du procès-verbal d'une assemblée du conseil municipal

Assemblée ordinaire du lundi 15 juin 2009  
Séance tenue le 15 juin 2009

Résolution: CM09 0478

**Octroyer un contrat à Construction Arctic Béluga inc. pour la reconstruction d'un égout combiné et d'une conduite d'eau secondaire et de trottoirs, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint Rémi à la rue De Courcelle - Dépense totale de 2 661 870,94 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 9736 (4 soum.)**

Vu la recommandation du comité exécutif en date du 3 juin 2009 par sa résolution CE09 0900;

Il est proposé par M. Claude Trudel

appuyé par M. Claude Dauphin

Et résolu :

- 1- d'autoriser une dépense de 2 661 870,94 \$, taxes incluses, pour la reconstruction d'un égout combiné, d'une conduite d'eau secondaire et des trottoirs, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint-Rémi à la rue De Courcelle, dans l'arrondissement Le Sud-Ouest, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;
- 2- d'accorder à Construction Arctic Béluga inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat à cette fin, aux prix de sa soumission, soit au prix total approximatif de 2 547 870,94 \$, taxes incluses, conformément aux documents de l'appel d'offres public 9736;
- 3- d'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

Adopté à l'unanimité.

20.10 1094883064

Gérald TREMBLAY

Maire

(certifié conforme)

Colette FRASER  
Greffière adjointe

Colette FRASER

Greffière adjointe



---

**Extrait authentique du procès-verbal d'une séance du comité exécutif**

---

Séance ordinaire du mercredi 3 juin 2009

Résolution: CE09 0900

---

Il est

**RÉSOLU :**

de recommander au conseil municipal :

- 1- d'autoriser une dépense de 2 661 870,94 \$, taxes incluses, pour la reconstruction d'un égout combiné, d'une conduite d'eau secondaire et des trottoirs, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint-Rémi à la rue De Courcelle, dans l'arrondissement Le Sud-ouest, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;
- 2- d'accorder à Construction Artic Béluga inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat à cette fin, aux prix de sa soumission, soit au prix total approximatif de 2 547 870,94 \$, taxes incluses, conformément aux documents de l'appel d'offres public 9736;
- 3- d'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

Adopté à l'unanimité.

20.22 1094883064  
/cb

Sammy FORCILLO

Vice-président du comité exécutif

Colette FRASER

Greffière adjointe

**COPIE CERTIFIÉE**

  
GREFFIERE ADJOINTE

Procès-verbal d'une séance publique d'ouverture de soumissions tenue à l'hôtel de ville de Montréal, le **mercredi 6 mai 2009 à 14 h**

Sont présents : M<sup>e</sup> Jocelyne L'Anglais, avocate - Direction du greffe  
M. Christian Auclair, agent de bureau principal - Direction du greffe  
M. Gilles Grenier, agent de bureau - Direction du greffe

**APPEL D'OFFRES 9736**

Les soumissions reçues pour la reconstruction d'un égout combiné et d'une conduite d'eau secondaire, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint-Rémi à l'avenue de Courcelle, sont ouvertes par l'agent de bureau principal de la Direction du greffe. Les personnes ci-dessous mentionnées soumettent des prix :

**Soumissionnaires**

**Prix**

CONSTRUCTION ARCTIC BÉLUGA INC.  
3990, boulevard Dagenais Ouest, bureau 17  
Laval (Québec)  
H7R 1L2

2 547 870,94 \$  
(Cautionnement de  
10% du montant de  
la soumission)

LES EXCAVATIONS SUPER INC.  
5900, rue Saint-Jacques Ouest  
Montréal (Québec)  
H4A 2E9

2 609 402,20 \$  
(Cautionnement de  
10% du montant de  
la soumission)

BENTECH CONSTRUCTION INC.  
2980, montée Saint-François  
Laval (Québec)  
H7E 4P2

2 715 600,93 \$  
(Cautionnement de  
10% du montant de  
la soumission)

CONEX CONSTRUCTION ROUTIÈRE INC.  
6050, boulevard Des Grandes-Prairies, bureau 201  
Saint-Léonard (Québec)  
H1P 1A2

2 732 023,68 \$  
(Aucun cautionnement)


L'appel d'offres du Service des infrastructures, du transport et de l'environnement a été publié en date du 20 avril 2009 dans le quotidien Le Devoir ainsi que dans le système électronique SÉAO.

SP09 0167/2

Le greffier transmet ces soumissions et, le cas échéant, les dépôts qui les accompagnent, au directeur général adjoint du Service des infrastructures, du transport et de l'environnement, pour étude et rapport.

/ng

S.A.C. 1  
Vér. 1  
S.I.T.E. 4



Christian Auclair  
Agent de bureau principal - Direction du greffe



Jocelyne L'Anglais  
Avocate - Direction du greffe



Dossier # : 1094883064

Unité administrative responsable	Infrastructures / transport et environnement, Direction de la réalisation des travaux, Division de la conception et de la réalisation des travaux
Niveau décisionnel proposé	Conseil municipal
Sommet	
Contrat de ville	
Projet	
Objet	Octroyer un contrat au montant de 2 547 870,94 \$ à Construction Artic Béluga Inc. pour la reconstruction d'un égout combiné et d'une conduite d'eau secondaire et des trottoirs, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint-Rémi à la rue De Courcelle, Arrondissement Le Sud-Ouest, soumission 9736 (4 soumissionnaires)

Je recommande,

- 1.- d'autoriser une dépense de 2 661 870,94 \$, taxes incluses, pour la reconstruction d'un égout combiné, d'une conduite d'eau secondaire et des trottoirs, là où requis, dans la rue Palm, de la rue Saint-Rémi à la rue De Courcelle, Arrondissement: Le Sud-ouest, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant;
- 2.- d'accorder à Construction Artic Béluga Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat à cette fin, au prix de sa soumission, soit au prix total approximatif de 2 547 870,94 \$, taxes incluses, conformément aux plans et au cahier des charges préparés pour ce contrat (soumission 9736 );
- 3.- d'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel. Cette dépense sera entièrement assumée par la Ville centrale.

Signataire :

Robert MARCIL

Directeur par Interim  
Infrastructures / transport et environnement, Direction de la réalisation des  
travaux

Dossier # :1094883064



**IDENTIFICATION**

**Dossier # : 1094883064**

<b>Unité administrative responsable :</b>	Infrastructures / transport et environnement - Direction de la réalisation des travaux - Division de la conception et de la réalisation des travaux
<b>Niveau décisionnel proposé :</b>	Conseil municipal
<b>Sommet :</b>	
<b>Contrat de ville :</b>	
<b>Projet :</b>	
<b>Objet :</b>	Octroyer un contrat au montant de 2 547 870 94 \$ à Construction André Beluga inc. pour la reconstruction d'un épout combiné d'une conduite d'eau secondaire et d'égouts, la cuve requise dans la rue Palm, de la rue Saint Remi à la rue De Courcelle, Arrondissement Le Sud-Ouest. Soumission 9736 (4 soumissionnaires).

**CONTENU**

**CONTEXTE**

La Ville de Montréal a présenté différentes demandes d'aide financière, aux différents paliers de gouvernement dans le cadre des programmes visant, entre autres, la reconstruction des Infrastructures d'égout et d'aqueduc.

Ces travaux s'inscrivent dans la stratégie de la gestion de l'eau des infrastructures performantes. Ils font partie des interventions qui contribuent à améliorer les infrastructures collectives et la qualité de vie des citoyens.

**DÉCISION(S) ANTÉRIEURE(S)**

Règlement autorisant un emprunt de 253 700 000 \$ pour le financement des travaux de renouvellement des conduites secondaires d'aqueduc et d'égouts et autres infrastructures souterraines et visé par le programme de transferts de la taxe d'accise fédérale sur l'essence et géré par la SOFIL adopté par le Conseil municipal en date du 28 août 2006 - CM06 0527 (dossier 1061732001);

Autorisation de lancer un appel d'offres par le Conseil municipal (CM06 0310) en date du 23 mai 2006 - CM06 0310 (dossier 1061158003).

Adoption d'un règlement autorisant un emprunt de 20 000 000\$ afin de financer les travaux de réfection routière sur les collectrices principales du réseau routier local au Conseil municipal du 16 juin 2008 - CM08 0511 (Dossier 1084002003).

Approbation du Programme de réfection des rues collectrices du réseau routier de la Ville de Montréal, mandater le Service des infrastructures, transport et environnement pour la mise en oeuvre du Programme de réfection des rues collectrices et offrir aux arrondissements, **en vertu de l'article 85 de la Charte de la Ville de Montréal**, que le Service des infrastructures, transport et environnement prenne en charge l'exécution des travaux qui seront réalisés sur le réseau local, dans le cadre de ce Programme. **Dossier 1094796001, prévu au Conseil municipal du 25 mai 2009.**

## DESCRIPTION

Reconstruction d'un égout combiné, d'une conduite d'eau secondaire et des trottoirs, là où requis, dans la rue suivante:

**Arrondissement: Le Sud-Ouest**

**Rue Palm, entre la rue Saint Rémi et la rue De Courcelle**

Reconstruction d'un égout combiné

Diamètre: 375 mm Longueur: 85 m

Diamètre: 600 mm Longueur: 165 m

Coût du sous-projet 0956121131: 1 799 843,03 \$

Reconstruction d'une conduite d'eau secondaire

Diamètre: 200 mm Longueur: 300 m

Sous-projet 0956121134: 683 116,81 \$

Reconstruction de trottoirs

Superficie: 710 m<sup>2</sup>

Sous-projet 0955860570: 178 911,10 \$

**Coût total des trois (3) sous-projets: 2 661 870,94 \$**

## REMARQUE:

La différence entre le montant de la dépense 2 661 870 \$ et le montant du contrat 2 547 870,94 \$, soit 114 000,00 \$, représente le montant des incidences prévues au projet. Un montant de 1 500,00 \$ est prévu pour la chloration de conduite d'eau de la rue Palm, un montant de 3 500,00 \$ est prévu pour le marquage de la chaussée, un montant de 45 000,00 \$ est prévu pour la gestion probable des sols contaminés et un montant de 64 000,00 \$ représente le montant des provisions pour autres utilités publics, Bell, CSEM, Gaz Métro, etc. Le montant est détaillé au document incidences et ristourne en pièce jointe au dossier.

## JUSTIFICATION

Il est nécessaire de reconstruire la conduite d'égout et la conduite d'eau secondaire, là où requis, dans la rue Palm étant donné que ces vétustes infrastructures ont subi des bris et ont dépassé leur espérance de vie utile. Ce projet fait partie d'une liste de projets prioritaires à réaliser en 2009. Dans le cadre de l'entente sur le transfert des taxes sur l'essence du gouvernement fédéral, des subventions de l'ordre de 100% sont disponibles en ce qui concerne les conduites d'égout et d'eau à l'intérieur du programme TECQ2.

## ASPECT(S) FINANCIER(S)

La dépense est de nature corporative. Dans le cadre de l'entente sur le transfert des taxes sur l'essence du gouvernement fédéral, des subventions de l'ordre de 100% sont disponibles, en ce qui concerne les travaux d'égout et de conduite d'eau, à l'intérieur du programme TECQ2. Il est à noter que le sous-projet de reconstruction de trottoirs ne bénéficie pas de subvention.

**Dépenses de nature corporative assumée par la ville centrale: Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau.**

Secteur: 09 - Infrastructure	Sous-secteur: P-Protection
Projet: 56121 - Arrondissement Sud-Ouest - Programme de réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égout	Sous-projet : 0956121131 - SIMON 126703
	Sous-projet : 0956121134 - SIMON 126704

**Service: Infrastructures, transport et environnement**

	2009	2010	2011	ult.	Total
Investi net	2 373	0	0	0	2 373
Subvention	2 373	0	0	0	2 373
Emprunt net	0	0	0	0	0

**Subvention applicable : 2 372 972,69 \$ représentant 100% du coût total: subvention TECQ2 (taxe essence contribution Québec).**

**Remarque importante :**

Les montants des subventions indiqués au tableau des budgets requis, en pièce jointe, sont des montants anticipés. Dans le cas où ces subventions ne seraient pas reçues, les montants équivalents devront être dégagés à même l'enveloppe budgétaire globale du Service des infrastructures, transport et environnement et les virements budgétaires requis devront être effectués.

**Provenance budgétaire :** Voir l'intervention de la Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eaux

**Provenance :**

**6130.7706031.802600.01909.57201.0000000.0000.112522.000000.98001.00000**

**2 372 972,69 \$ : Emprunt autorisé par le règlement : 06-031**

**IMPUTATION:**

**Projet:**

**Rue Palm, de la rue Saint-Rémi à la rue de Courcelle**

Reconstruction d'un égout combiné

Sous-projet	Crédits	Contrat	Incidences	Dépense
0956121131	1 720 115,76\$	1 711 343,03 \$	88 500\$	1 799 843,03 \$

**6130.7706031.802705.04161.57201.000000.0000.126703.000000.12015.00000**

**Rue Palm, de la rue Saint Rémi à la rue de Courcelle**

Reconstruction d'une conduite d'eau secondaire

Sous-projet	Crédits	Contrat	Incidences	Dépense
0956121134	652 856,93 \$	661 616,81 \$	21 500\$	683 116,81 \$

**6130.7706031.802705.04121.57201.000000.0000.126704.000000.13025.00000**

**Dépenses de nature corporative assumée par la Ville centrale: Direction des transports**

**Le sous-projet qui suit représente la part de la Direction des transports pour des sections supplémentaires de trottoir à reconstruire.**

<b>Secteur: 09 - Infrastructure</b>	<b>Sous-secteur: P-Protection</b>
<b>Projet: 55860 - Programme de réfection routière sur les collectrices du réseau routier local de la Ville de Montréal</b>	<b>Sous-Projet 0955860570 SIMON 127001</b>



**Service: Infrastructures, transport et environnement**

	2009	2010	2011	ult	Total
<b>TOTAUX REQUIS NET</b>	171	0	0	0	171

**Provenance budgétaire:** Voir fichier en pièce jointe et l'intervention de la Direction des transports

**Provenance :**

6101.7708023.802600.01909.57201.000000.0000.112522.000000.98001.00000

170 985,91 \$ : Emprunt autorisé par le règlement 08-023

**IMPUTATION:**

**Projet: 55860**

Rue Palm, de la rue Saint Rémi à la rue de Courcelle

Reconstruction de trottoirs

Sous-projet	Crédits	Contrat	Incidences	Dépense
0955860570	170 985,91 \$	174 911,10 \$	4 000,00 \$	178 911,10 \$

6101.7708023.802711.03103.57201.000000.0000.127001.000000.17030.00000

### **ESTIMATION DES COÛTS**

A	B	C
ESTIMATION DÉTAILLÉE	COÛT ADJUD.	B / A
2 395	2547	1.06
553,80	870,94	
\$	\$	

**Estimation détaillée:** Estimation établie lors de la préparation de la soumission en utilisant des quantités identiques à la soumission et en tenant compte des particularités inhérents au projet, préparée par la Division de la conception et de la réalisation des travaux.

### **Explication des écarts:**

Suite à l'ouverture des soumissions, nous avons fait l'analyse de celle de l'adjudicataire et comparé les coûts, avec ceux de l'estimation détaillée. Nous constatons que le montant de la soumission est de 6% supérieur au montant de l'estimation détaillée.

L'analyse de la soumission démontre que les prix soumis sont relativement proportionnés. L'écart demeure acceptable.

Les travaux du présent contrat incluent en partie l'excavation et de matériaux impropres aux travaux. Lors de l'exécution des travaux, une gestion de ces sols, incluant le tri, la caractérisation et la gestion de leur disposition sera encadrée par un laboratoire spécialisé. Cette gestion des sols pourra entraîner certains retards dans l'exécution des travaux et nécessiter des frais de déplacement des équipements et de la main d'oeuvre, ce qui explique que les prix soumissionnés soient légèrement supérieurs à ceux généralement obtenus pour ce genre de travaux.

Compte tenu de ce qui précède, comme l'écart entre l'estimation détaillée et le coût de l'adjudicataire demeure acceptable, nous recommandons l'octroi du contrat au prix soumissionné.

✓

## **IMPACT(S) MAJEUR(S)**

### **OPÉRATION(S) DE COMMUNICATION**

Un plan de communication sera élaboré par le Service des Infrastructures, transport et environnement en collaboration avec l'arrondissement concerné afin d'informer la population du déroulement des travaux.

### **CALENDRIER ET ÉTAPE(S) SUBSÉQUENTE(S)**

Les travaux devraient s'exécuter majoritairement en 2009.

### **CONFORMITÉ AUX POLITIQUES, AUX RÈGLEMENTS ET AUX ENCADREMENTS ADMINISTRATIFS**

L'adjudicataire est le plus bas soumissionnaire conforme soit :

Construction Arctic Béluga Inc.

3990, boulevard Dagenais Ouest, bureau 17

Laval (Québec) H7R 1L2

## **VALIDATION**

### **Intervenant et sens de l'intervention**

Avis favorable avec commentaires :

Infrastructures / transport et environnement , Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau [REDACTED]

Avis favorable avec commentaires :

Infrastructures / transport et environnement , Direction des transports [REDACTED] [REDACTED]

Avis favorable avec commentaires :

Infrastructures / transport et environnement , Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau [REDACTED]

Avis favorable :

Infrastructures / transport et environnement , Direction de l'eau [REDACTED]

Avis favorable avec commentaires :

Finances , Direction de la comptabilité et du contrôle financier [REDACTED]

### **Autre intervenant et sens de l'intervention**

#### **RESPONSABLE DU DOSSIER**

Yves THEMENS

Ingénieur, chargé de planification

Tél : 514 872 [REDACTED]

Télécop. : 514 872 [REDACTED]

[REDACTED] [REDACTED], ing.

#### **ENDOSSÉ PAR**

Yves THEMENS

Ingénieur, chargé de planification

Tél : 514 872 [REDACTED]

Télécop. : 514 872- [REDACTED]

✓

chargé de projet  
Tél. : 514  
Télécop. :

Date d'endos. : 2009-05-15

Dossier # :1094883064

✓